AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي
ACALAN

UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

maaya
réseau mondial pour la diversité linguistique

FORUM INTERNATIONAL DE BAMAKO SUR LE MULTILINGUISME

Bamako, Hôtel Salam, 19-21 janvier 2009

SCHEMA DIRECTEUR DU PARTENARIAT ENTRE LES LANGUES NATIONALES ET LES LANGUES DU NORD DANS LES SYSTEMES EDUCATIFS

2008
Les langues, ça compte !

2008 – Année Internationale des Langues

Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur
bm:uk

ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

UNESCO

UNIÓ LLATINA
UNIÓN LATINA
UNION LATINE
UNIONE LATINA
UNIÃO LATINA
UNIUNEA LATINĂ

EMBAJADA DE ESPAÑA EN MALÍ

Le Forum International de Bamako sur le Multilinguisme s'est penché sur le problème des rapports, dans les pays du Sud, entre les langues du Sud (surtout les langues nationales[1]) et les langues du Nord (anglais, français espagnol, portugais, etc.).

Les discussions ont rappelé, d'une part, que le principe de la promotion des langues nationales consacré par le Plan d'Action Linguistique pour l'Afrique de l'Union Africaine de 2006, a été acté officiellement dans la majorité des pays africains, même si dans la pratique ces décisions ne sont pas toujours appliquées, et que, d'autre part, conformément à sa mission, l'Académie Africaine des Langues (ACALAN) prône le rééquilibrage des relations entre les langues nationales et celles héritées de la colonisation et qu'enfin, les résultats actuels des systèmes éducatifs centrés sur les langues héritées de la colonisation sont médiocres. Ainsi, le Forum International de Bamako sur le Multilinguisme (FIBM), dans la volonté politique de favoriser une coopération dans un esprit de partenariat équitable entre langues nationales et langues du Nord dans les systèmes éducatifs propose le Schéma directeur suivant :

1- Prendre des mesures politiques fortes et concrètes pour rendre effectif le statut des langues nationales leur permettant de remplir des fonctions valorisantes (fonctions économiquement rentables comme langues de l'enseignement, de l'administration, de la justice, des medias, etc.)

2- N'utiliser dans l'enseignement formel de base que les langues nationales et les maintenir tout au long de la scolarité, aussi bien comme langues d'enseignement que langues enseignées, sans préjudice pour les langues officielles (les langues du Nord pour la plupart), objets d'enseignement.

3- Equiper les langues nationales pour qu'elles puissent remplir ces fonctions valorisantes requises, former en conséquence les enseignants et le personnel d'encadrement à ces tâches, développer et mettre en œuvre les curricula, en particulier les programmes et le matériel didactique ainsi que les outils d'évaluation et promouvoir les recherches linguistiques d'accompagnement.

4- Mener des actions de sensibilisation des locuteurs au multilinguisme et créer les conditions permettant aux communautés de promouvoir leurs langues dans la gouvernance locale et l'éducation.

5- Créer les conditions d'environnement lettré en langues nationales tant dans les administrations que dans les autres sphères de la vie publique quotidienne.

---

[1] Entendez par « *langues nationales* », les langues africaines

6- Développer une coopération linguistique bilatérale et régionale entre les Etats, notamment en ce qui concerne les langues transfrontalières véhiculaires et régionales.

7- Mener des actions de plaidoyer auprès des organisations linguistiques internationales (anglophones, francophones, lusophones et hispanophones), ainsi que des institutions internationales pour promouvoir l'enseignement multilingue fondé sur la langue maternelle suivant les principes énoncés par l'UNESCO[2] pour obtenir un accompagnement à la fois politique, technique et financier.

8- Mettre en place un partenariat rénové fondé sur l'appui politique, le renforcement des capacités et la mise en place de réseaux pour la nouvelle vision du multilinguisme local valorisant les langues nationales et aider à l'utilisation des langues de grande communication comme éléments de ce multilinguisme, en particulier par le développement de programmes de bilinguisme et de multilinguisme scolaires, ainsi que d'outils permettant leur gestion aux différents paliers du système éducatif, de la petite enfance à l'enseignement supérieur.

Bamako, 21 janvier 2009

---

[2] UNESCO, *L'enseignement dans un monde multilingue*, 2005

AFRICAN UNION UNION AFRICAINE

African Union Common Repository **http://archives.au.int**

Specialized Technical and representational Agencies ACALAN Collection

2009

Schéma directeur du partenariat entre les langues nationales et les langues du Nord dans les systèmes éducatifs. Forum international de Bamako sur le multilinguisme. Bamako, Hôtel Salam, 19-21 Janvier 2009

ACALAN

ACALAN

http://archives.au.int/handle/123456789/1495

Downloaded from African Union Common Repository